

# tuttoEUROPA

## AGENZIA FORMATIVA TORINO

Ente accreditato presso la Regione Piemonte come struttura di formazione nel settore professionale  
Certificazione di qualità ISO 9001

## FORMAZIONE POST LAUREA PER TRADUTTORI E INTERPRETI

via Giolitti, 33 - TORINO - tel. 011 889870

[tuttoeuropa.it](http://tuttoeuropa.it) [tuttoeuropa](https://www.facebook.com/tuttoeuropa)

- > se hai conseguito una laurea triennale
- > se cerchi un corso professionalizzante interamente **GRATUITO**
- > se cerchi un percorso formativo che orienti allo sviluppo di abilità pratiche e competenze specifiche
- > se non ti spaventano  
560 ore di lezione in aula e 240 ore di stage
- > se ti piace l'idea di "andare a bottega" in un'agenzia di traduzione
- > se ti affascina l'emozione di **entrare in cabina**
- > se vuoi capire in che cosa consiste davvero **il mestiere** del traduttore o dell'interprete
- > se hai il tempo, l'energia e la passione e **vuoi vivere un'esperienza formativa indimenticabile**

L'attivazione dei corsi è subordinata ad approvazione e finanziamento degli Enti competenti

### LA SCUOLA

L'agenzia formativa tuttoEUROPA è una scuola d'eccellenza per la formazione di specialisti della traduzione e dell'interpretariato, specificamente rivolta a soddisfare la crescente domanda di professionisti seri e competenti da parte di diversi settori del mercato (produzione, cultura e servizi della comunicazione) sempre più orientato verso contesti internazionali e multilinguistici.

La scuola è nata nel 2001 con lo scopo di fornire quel genere di formazione che un giovane traduttore/interprete non trova altrove, ma che, oggi più che mai, gli è necessaria per inserirsi nel mondo del lavoro: una formazione essenzialmente pratica, di "bottega", che si svolga sotto la guida di professionisti di grande esperienza, si innesti efficacemente sulla sua precedente formazione accademica e gli consenta, al termine del percorso formativo, di entrare in rapporto con il mondo del lavoro.

L'impostazione eminentemente pratica, l'alta qualità dei docenti e i costanti e consolidati rapporti con il mondo del lavoro sono tre caratteristiche che fin dall'inizio hanno reso la scuola un'istituzione unica nel panorama nazionale.

### A CHI È RIVOLTA

I corsi sono rivolti a giovani laureati che desiderano perfezionare le proprie conoscenze linguistiche e acquisire professionalità spendibile sul mercato.

### CHI PUÒ ISCRIVERSI

Costituisce requisito di ammissione il possesso di titolo di Laurea in Scienze della Mediazione Linguistica o titolo equipollente (Scuole Superiori per Mediatori Linguistici riconosciute ai sensi del DM n.38 del 10/01/2002); altre tipologie di diploma di laurea (di durata minima triennale) previa dimostrazione di adeguate competenze linguistiche.

Saranno ammessi anche candidati stranieri, in possesso di titoli equipollenti al diploma di laurea di durata minima triennale con dichiarazione di valore del Consolato di provenienza. Per i cittadini extracomunitari si richiede altresì il permesso di soggiorno in corso di validità e codice fiscale.

L'accesso avviene per concorso.

### TEST DI AMMISSIONE

Gli studenti, in numero massimo di 16 per ciascun corso, vengono ammessi secondo la graduatoria derivante dal superamento delle prove di ammissione. Informazioni sugli strumenti di valutazione e sugli specifici test da sostenere per le diverse tipologie di percorso formativo sono reperibili sul sito: [www.tuttoeuropa.it](http://www.tuttoeuropa.it)

### DURATA E FREQUENZA

Tutti i percorsi formativi sono articolati in: 800 ore, di cui 540 di lezioni in aula, 240 di stage e 20 di esame finale.

La frequenza ai corsi è gratuita e obbligatoria.

Il numero minimo di ore per essere ammessi agli esami finali corrisponde a 2/3 del monte-ore totale del corso. La sede dei corsi è a Torino.

### TITOLO CONSEGUITO

Certificato di specializzazione.

Durante la formazione, agli studenti viene offerta inoltre la possibilità di sostenere, nell'ambito degli insegnamenti di informatica dedicata C.A.T., gli esami volti a ottenere la certificazione TRADOS. Tale opzione costituisce un ulteriore valore aggiunto al percorso formativo e ne sottolinea la valenza operativa e professionale.

### LO STAGE

Uno degli aspetti particolarmente qualificanti le proposte formative di tuttoEUROPA riguarda lo stage, che consente ai partecipanti un'esperienza pratica di applicazione delle competenze e delle abilità acquisite nel corso.

Lo stage si configura quindi come un importante valore aggiunto alla formazione e rappresenta un elemento qualificante nel curriculum dello studente per la sua proiezione verso opportunità occupazionali.

### IL PROGRAMMA DEI CORSI

#### INTERPRETARIATO DI CONFERENZA

Inglese e seconda lingua (a scelta tra: francese/tedesco/spagnolo).

#### LINGUE DI LAVORO

Il progetto formativo prevede un percorso caratterizzato dalla lingua inglese obbligatoria e da una seconda lingua a scelta tra francese, spagnolo, tedesco (possono essere attivate più seconde lingue nell'ambito della stessa edizione corsuale in base ai risultati dei test di ammissione).

	INSEGNAMENTO	ORE
FORMAZIONE PSICOLOGICA	Socializzazione e orientamento; Psicologia applicata; Elementi esperienziali; Pari opportunità	50
INFORMATICA	Complementi di informatica	20
METODOLOGIA DELLA RICERCA	Linguaggi specialistici EN Linguaggi specialistici LS2	80
COMUNICAZIONE E INTERPRETAZIONE	Improvvisazione dialettica Teoria dell'interpretazione	70
AVVIAMENTO ALL'INTERPRETAZIONE	Memorizzazione e note taking Traduzione a vista (EN e LS2)	50
INTERNAZIONALIZZAZIONE	Organizzazioni internazionali ed eccellenze del territorio	30
INTERPRETAZIONE DI CONFERENZA	Interpretazione simultanea EN Interpretazione consecutiva EN Interpretazione simultanea LS2 Interpretazione consecutiva LS2 Mock conferences	240
STAGE		240
ESAMI		20

#### TRADUZIONE SPECIALIZZATA E LOCALIZZAZIONE

Inglese e seconda lingua (a scelta tra: francese/tedesco/spagnolo)

#### AREE DI INDIRIZZO

Il Master prevede la possibilità di scegliere un'area di indirizzo di specializzazione tra le seguenti opzioni:

- tecnico-scientifico
- giuridico-amministrativo
- adattamento e sottotitolaggio
- localizzazione

#### LINGUE DI LAVORO

Per tutti gli indirizzi è prevista la lingua inglese obbligatoria e seconda lingua a scelta tra francese, spagnolo, tedesco (possono essere attivate più seconde lingue nell'ambito della stessa edizione corsuale in base ai risultati dei test di ammissione).

Si sottolinea che le discipline dell'area di indirizzo sono sviluppate esclusivamente per la lingua inglese; la seconda lingua di combinazione viene declinata soltanto nell'area comune del corso, in modo da poter garantire l'attivazione di tutti gli indirizzi indipendentemente dalla combinazione linguistica posseduta dai candidati.

	INSEGNAMENTO	ORE	
AREA COMUNE	FORMAZIONE PSICOLOGICA	Socializzazione e orientamento; Psicologia applicata; Elementi esperienziali; Pari opportunità	50
	INFORMATICA	Complementi di informatica	20
	LABORATORIO SPECIALISTICO	Traduzione IT>EN>IT Traduzione IT>LS2>IT Teoria della traduzione Linguaggi specialistici EN Linguaggi specialistici LS2 Metodologia della ricerca Autoimprenditorialità Traduzione assistita Editing, scrittura e redazione	300
	STAGE		240
ESAMI		20	
AREE DI INDIRIZZO (OPZIONALE)	TECNICO SCIENTIFICO	Traduzione tecnica EN>IT Traduzione medico-scientifica EN>IT Applicazioni CAT Localizzazione	170
	GIURIDICO AMMINISTRATIVO	Traduzione giuridica EN>IT Traduzione amministrativa EN>IT Applicazioni CAT Diritto Comparato e giustizia UE	170
	ADATTAMENTO E SOTTOTITOLAGGIO	Elementi tecnici e drammaturgia Adattamento EN>IT Sottotitolaggio EN>IT	170
	LOCALIZZAZIONE	Pre e post-editing Linguistica computazionale Applicazioni CAT Project management	170